

EN

Instructions accompanying form Model Y 32 (Declaration of voting for the European Parliament in the Netherlands)

These instructions are intended to assist you in completing form Model Y 32. Only complete the Dutch-language version of form Y 32. Preferably complete the form in block letters.

Form Y 32 is intended for non-Dutch nationals living in the Netherlands who are nationals of another Member State of the European Union (EU). By completing form Y 32, you declare that you wish to vote in the Netherlands in the election for members of the European Parliament (and therefore wish to vote for Dutch members of that parliament) and not in the Member State of the European Union of which you are a national. If you prefer to vote in the European Parliament elections in the EU country of which you are a national, you should not complete form Y 32.

After submitting the declaration (form Y 32), you will be registered in the Netherlands as qualified to vote in the European Parliament elections. This registration will remain in force as long as you are resident in the Netherlands. If you once again wish to vote in the EU country of which you are a national, contact the Dutch municipality where you live, to withdraw declaration Y 32, and then register with the relevant authorities in the EU country of which you are a national.

Submission deadline

Declaration Y 32 must have been received by the Dutch municipality in which you are registered (your municipality of residence) at the latest 44 days before election day. You will then receive a voting pass from your municipality which entitles you to vote in the Netherlands in the election for members of the European Parliament

Identification obligation

Together with the completed and signed form, please enclose a copy of your valid identification document. The following documents will be accepted as a valid identification document:

- your valid passport issued by the Netherlands or another EU country;
- your valid driving licence issued by the Netherlands or another EU country;
- your Dutch identity card;
- a document which must be in the possession of an alien pursuant to the Aliens Act 2000, to determine that person's identity, nationality and legal residence status.

Note!

You may only cast a single vote in the election for members of the European Parliament. You are not permitted to vote in the election for members of the European Parliament both in the Netherlands and in the EU country of which you are a national. Double voting is punishable by imprisonment for up to one month, or a fine.

Translation of the passages/terms appearing on form Y 32

The following appears at the top of the form:

- This declaration (Model Y 32) must have been received by the Dutch municipality in which you are registered (your municipality of residence) at the latest 44 days before election day. For the election of the European Parliament in June 2024, the latest date for submission is 23 April 2024. The return address appears on the accompanying letter. Following submission of this form, you will receive a voting pass from your municipality which entitles you to vote in the Netherlands in the election of members of the European Parliament;
- Together with the completed and signed form, enclose a copy of:
 - your valid passport issued by the Netherlands or another EU country, or
 - your valid driving licence issued by the Netherlands or another EU country, or
 - your Dutch identity card, or
 - a document which must be in the possession of an alien pursuant to the Aliens Act 2000, to determine that person's identity, nationality and legal residence status.

By preference the form should be completed in block letters.

Under 1, you will be asked to provide your details.

	Translation:
naam, voornaam en overige voorletters	name, first name and other initials
meisjesnaam (indien van toepassing)	maiden name (if applicable)
man / vrouw	man / woman
adres, woonplaats, EU-land (Nederland)	address, place, EU country (Netherlands)
geboortedatum, geboorteplaats	date of birth, place of birth
Adres en woonplaats waar u het laatst als kiezer was geregistreerd in de lidstaat waarvan u de nationaliteit heeft	Address and place of residence where you were last registered as a voter in the Member State of which you are a national ¹)
adres, plaats, EU-land	address, place, EU country

Under 2, the content of your declaration appears: 'I declare that I am not excluded from the right to vote and that I will not vote in the election for members of the European Parliament in another Member State of the European Union.'

You will also be asked here to record the date and your signature.

¹ This refers to the place in the EU Member State of which you are a national, in which you were last registered as entitled to vote. This is not necessarily in the EU Member State from which you moved to the Netherlands. You may in fact have previously lived in another Member State. This may not be applicable to you. In this case, please specify that this is not applicable to you ("n.v.t.").

DE

Anleitung zum Formular Modell Y 32 (Erklärung über die Beteiligung an der Europawahl in den Niederlanden)

Diese Anleitung ist ein Hilfsmittel beim Ausfüllen des Formulars Modell Y 32. Füllen Sie ausschließlich das auf niederländisch verfasste Formular Y 32 aus. Tun Sie dies vorzugsweise in Druckschrift.

Formular Y 32 richtet sich an in den Niederlanden lebende nicht-niederländische Staatsangehörige, die die Staatsangehörigkeit eines anderen Mitgliedstaats der Europäischen Union (EU) besitzen. Mit diesem Formular Y 32 erklären Sie, dass Sie sich in den Niederlanden an der Wahl der Mitglieder des Europäischen Parlaments beteiligen möchten (und dass Sie somit für die niederländischen Mitglieder stimmen wollen) und nicht im EU-Mitgliedstaat, dessen Staatsangehörigkeit Sie haben. Wenn Sie sich an der Europawahl beteiligen möchten im EU-Mitgliedstaat, dessen Staatsangehörigkeit Sie haben, müssen Sie das Formular Y 32 nicht ausfüllen.

Nach Einreichen der Erklärung (Formular Y 32) sind Sie in den Niederlanden als Wähler für die Wahlen des Europäischen Parlaments registriert. Solange Sie Ihren Wohnsitz in den Niederlanden haben, wird diese Registrierung erhalten bleiben. Möchten Sie in Zukunft abstimmen im EU-Mitgliedstaat, dessen Staatsangehörigkeit Sie haben? Setzen Sie sich in diesem Fall mit der niederländischen Gemeinde, in der Sie wohnen, in Verbindung, um Ihre Erklärung Y 32 rückgängig zu machen und melden Sie sich bei der zuständigen Behörde im EU-Mitgliedstaat, dessen Staatsangehörigkeit Sie haben.

Frist für die Einreichung

Die Erklärung Y 32 muss der niederländischen Gemeinde, in der Sie angemeldet sind (Wohnsitz-Gemeinde) spätestens

44 Tage vor dem Wahltag vorliegen. Sie erhalten dann von Ihrer Gemeinde einen Wahlausweis, mit dem Sie niederländische Mitglieder des Europäischen Parlaments wählen können.

Identifizierungsverpflichtung

Dem ausgefüllten und unterschriebenen Formular legen Sie eine Kopie Ihres gültigen Identitätsdokuments bei. Als gültige Identitätsdokumente werden akzeptiert:

- Ihr gültiger Reisepass aus den Niederlanden oder aus einem anderen EU-Mitgliedstaat;
- Ihr gültiger Führerschein aus den Niederlanden oder aus einem anderen EU-Mitgliedstaat;
- Ihr niederländischer Personalausweis;
- ein Dokument, über das ein ausländischer Staatsangehöriger gemäß dem niederländischen Ausländergesetz aus 2000 verfügen muss, um seine Identität, Staatsangehörigkeit und seinen Aufenthaltsrechtlichen Status nachzuweisen.

Achtung!

Bei der Wahl der Mitglieder des Europäischen Parlaments dürfen Sie nur eine Stimme abgeben. Es ist bei der Europawahl untersagt, sowohl in den Niederlanden als auch in dem EU-Land, dessen Staatsangehörigkeit Sie besitzen, zu wählen. Doppelte Stimmabgabe wird mit einer Freiheitsstrafe von bis zu einem Monat oder einer Geldstrafe bestraft.

Übersetzung der im Formular Y 32 enthaltenen Textstellen / Begriffe

Oben im Formular steht:

- Die Erklärung Y 32 muss der niederländischen Gemeinde, in der Sie angemeldet sind (Wohnsitz-Gemeinde) spätestens 44 Tage vor dem Wahltag vorliegen. Für die Wahl des Europäischen Parlaments im Juni 2024 ist der Stichtag der 23. April 2024. Die Retouradresse finden Sie im Begleitschreiben. Sie erhalten dann von Ihrer Gemeinde einen Wahlausweis, mit dem Sie die niederländischen Mitglieder des Europäischen Parlaments wählen können.
- Dem ausgefüllten und unterschriebenen Formular legen Sie eine Kopie einer der nachstehenden Unterlagen bei:
 - Ihres gültigen Reisepasses aus den Niederlanden oder aus einem anderen EU-Mitgliedstaat; oder
 - Ihres gültigen Führerscheins aus den Niederlanden oder aus einem anderen EU-Mitgliedstaat; oder
 - Ihres niederländischen Personalausweises; oder
 - eines Dokuments, über das ein ausländischer Staatsangehöriger gemäß dem niederländischen Ausländergesetz aus 2000 verfügen muss, um seine Identität, Staatsangehörigkeit und seinen Aufenthaltsrechtlichen Status nachzuweisen.

Sie werden gebeten, das Formular vorzugsweise in Druckschrift auszufüllen.

Unter 1 werden Ihre Daten abgefragt.

	Übersetzung:
naam, voornaam en overige voorletters	Name, Vorname und Anfangsbuchstaben weiterer Vornamen
meisjesnaam (indien van toepassing)	Geburtsname (falls anwendbar)
man / vrouw	Mann / Frau
adres, woonplaats, EU-land (Nederland)	Adresse, Wohnort, EU-Mitgliedstaat (Niederlande)
geboortedatum, geboorteplaats	Geburtsdatum, Geburtsort
Adres en woonplaats waar u het laatst als kiezer was geregistreerd in de lidstaat waarvan u de nationaliteit heeft	Adresse und Wohnort, an dem Sie im Mitgliedstaat, dessen Staatsangehörigkeit Sie haben, zuletzt als Wähler registriert waren ¹)
adres, plaats, EU-land	Adresse, Ort, EU-Mitgliedstaat

Unter 2 sehen Sie Ihre Erklärung: "Ich erkläre hiermit, dass ich nicht von der Wahl ausgeschlossen bin und dass ich nicht in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union an der Wahl der Mitglieder des Europäischen Parlaments teilnehmen werde."

Außerdem werden Sie gebeten, hier das Datum und Ihre Unterschrift einzutragen.

¹ Dabei handelt es sich um den Ort, der im EU-Mitgliedstaat liegt, dessen Staatsangehörigkeit Sie haben, und an dem Sie zuletzt als wahlberechtigte Person registriert waren. Das ist nicht immer der EU-Mitgliedstaat, aus dem Sie in die Niederlande gezogen sind. Es kann ja sein, dass Sie vorher in einem anderen EU-Mitgliedstaat gewohnt haben. Dies trifft möglicherweise nicht auf Sie zu. In diesem Fall tragen Sie bitte hier ein, dass dies nicht auf Sie zutrifft ("n.v.t.").

FR

Manuel pour le formulaire modèle Y 32 (Explications relatives au vote pour le Parlement européen aux Pays-Bas)

**Ce manuel va vous aider à remplir le formulaire modèle Y 32.
Remplissez le formulaire Y 32 uniquement en néerlandais.
Faites-le de préférence en majuscules.**

Le formulaire Y 32 est destiné aux ressortissants non néerlandais résidant aux Pays-Bas et ayant la nationalité d'un autre État membre de l'Union européenne (UE). Le formulaire Y 32 vous permet de signaler que vous voulez participer à l'élection des députés au Parlement européen aux Pays-Bas (et donc voter pour les députés néerlandais) et non dans l'État membre de l'UE dont vous êtes ressortissant. Si vous souhaitez voter pour le Parlement européen dans le pays de l'UE dont vous avez la nationalité, ne remplissez pas le formulaire Y 32.

Une fois la déclaration (formulaire Y 32) transmise, vous êtes inscrit comme électeur aux Pays-Bas pour les élections au Parlement européen. Vous resterez inscrit en tant que tel tant que vous résiderez aux Pays-Bas. Si vous souhaitez voter à nouveau dans le pays de l'UE dont vous êtes ressortissant, veuillez contacter la commune néerlandaise où vous résidez pour y retirer la déclaration Y 32, et adressez-vous aux autorités compétentes du pays de l'UE dont vous êtes ressortissant.

Date limite d'inscription

La déclaration Y 32 doit être reçue par la commune néerlandaise où vous êtes inscrit (votre commune de résidence) au plus tard 44 jours avant la date de l'élection. Vous recevrez alors de votre commune une carte d'électeur avec laquelle vous pourrez voter aux Pays-Bas pour l'élection des députés au Parlement européen.

Obligation d'identification

Veuillez joindre une copie de votre pièce d'identité valide au formulaire rempli et signé. Sont acceptés comme preuve d'identité valide

- votre passeport valide des Pays-Bas ou d'un autre pays de l'UE ;
- votre permis de conduire valide, délivré par les Pays-Bas ou un autre pays de l'UE ;
- votre carte d'identité néerlandaise ;
- un document qu'un ressortissant étranger doit posséder en vertu de la Loi sur les étrangers de 2000 pour établir son identité, sa nationalité et son statut de résident.

Attention !

Vous ne disposez que d'une seule voix lors de l'élection des députés européens. Il est interdit de voter à la fois aux Pays-Bas et dans le pays de l'UE dont vous êtes ressortissant pour l'élection des députés au Parlement européen. Si vous votez deux fois, vous êtes passible d'une peine d'emprisonnement de maximum un mois ou d'une amende.

Traduction des passages/concepts du formulaire Y 32

En haut du formulaire, il est indiqué :

- Cette déclaration (modèle Y 32) doit parvenir à la commune néerlandaise où vous êtes inscrit (votre commune de résidence) au plus tard 44 jours avant la date des élections. Pour les élections du Parlement européen de juin 2024, il s'agit du 23 avril 2024 au plus tard. L'adresse d'expédition figure dans la lettre d'accompagnement. Vous recevrez ensuite une carte d'électeur de votre commune, avec laquelle vous pourrez voter aux Pays-Bas pour les élections du Parlement européen ;
- Il vous faut joindre au formulaire rempli et signé une copie de :
 - votre passeport valide des Pays-Bas ou d'un autre pays de l'UE, ou
 - votre permis de conduire valide des Pays-Bas ou d'un autre pays de l'UE, ou
 - votre carte d'identité néerlandaise, ou
 - un document qu'un ressortissant étranger doit posséder en vertu de la Loi sur les étrangers de 2000 pour établir son identité, sa nationalité et son statut de résident.

Il vous est demandé de remplir le formulaire en utilisant de préférence des lettres majuscules.

Au point 1, il vous est demandé d'indiquer vos coordonnées.

	Traduction :
naam, voornaam en overige voorletters	nom, prénom et autres initiales
meisjesnaam (indien van toepassing)	nom de jeune fille (le cas échéant)
man / vrouw	homme / femme
adres, woonplaats, EU-land (Nederland)	adresse, domicile, pays de l'UE (Pays-Bas)
geboortedatum, geboorteplaats	date de naissance, lieu de naissance
Adres en woonplaats waar u het laatst als kiezer was geregistreerd in de lidstaat waarvan u de nationaliteit heeft	Adresse et domicile où vous avez été inscrit en dernier comme électeur dans l'État membre dont vous êtes ressortissant ¹)
adres, plaats, EU-land	adresse, localité, pays de l'UE

Au point 2 figure votre déclaration: « Je déclare que je ne suis pas déchu du droit de vote et que je ne participerai pas à l'élection des députés du Parlement européen dans un autre État membre de l'Union européenne. »

Il vous est demandé de dater et de signer ici.

¹ Il s'agit de la localité dans l'État membre de l'UE dont vous êtes ressortissant, où vous avez été inscrit en dernier lieu en tant qu'électeur. Il ne s'agit pas nécessairement de l'État membre de l'UE d'où vous avez déménagé pour les Pays-Bas. En effet, il se peut que vous ayez vécu auparavant dans un autre État membre de l'UE.
Il se peut que cela ne vous concerne pas. Dans ce cas, indiquez-le ici (« n.v.t. »).

ES

Manual para cubrir el formulario Modelo Y 32 (Declaración de voto para el Parlamento Europeo en los Países Bajos)

Este manual es una ayuda para cubrir el formulario Modelo Y 32. Cubra únicamente la versión neerlandesa del formulario Y 32. Preferentemente, cúbralo en mayúsculas.

El modelo Y 32 está destinado a los ciudadanos no neerlandeses que residen en los Países Bajos y que tienen la nacionalidad de otro Estado miembro de la Unión Europea (UE). Con el formulario Y 32, usted declara que desea participar en las elecciones de los diputados del Parlamento Europeo en los Países Bajos (y, por lo tanto, votar a sus diputados neerlandeses) y no en el Estado miembro de la Unión Europea del que tiene la nacionalidad. Si desea votar para el Parlamento Europeo en el país de la UE del que tiene la nacionalidad, no rellene el formulario Y 32.

Después de presentar la declaración (formulario Y 32) quedará registrado como elector en los Países Bajos para las elecciones al Parlamento Europeo. Seguirá registrado como tal mientras resida en los Países Bajos. ¿Quiere volver a votar en el país de la UE del que tiene la nacionalidad? En ese caso, póngase en contacto con el ayuntamiento neerlandés en el que reside para revocar la declaración Y 32, e informe a las autoridades competentes del país de la UE del que tiene la nacionalidad.

Plazo de presentación

El ayuntamiento neerlandés donde esté empadronado (su ayuntamiento de residencia) debe recibir la declaración Y 32 a más tardar 44 días antes del día de las elecciones. Recibirá una tarjeta de voto de su ayuntamiento, con la que podrá votar en los Países Bajos para las elecciones de los diputados del Parlamento Europeo.

Identificación obligatoria

Adjunte al formulario cumplimentado y firmado una copia de su documento de identidad válido. Se aceptan como documento de identidad:

- Su pasaporte válido de los Países Bajos o de otro país de la UE;
- Su permiso de conducir válido de los Países Bajos o de otro país de la UE;
- Su documento nacional de identidad neerlandés;
- Un documento que deba tener un extranjero en virtud de la Ley de Extranjería de 2000 para acreditar su identidad, nacionalidad y situación en virtud de la ley de residencia.

¡Atención!

En las elecciones del Parlamento Europeo solo puede emitir un voto. En la elección de los diputados al Parlamento Europeo está prohibido votar tanto en los Países Bajos como en el país de la UE del que tiene la nacionalidad. El doble voto se castiga con penas de hasta un mes de prisión o con una multa.

Traducción de pasajes/conceptos del formulario Y 32

En la parte superior del formulario aparece:

- Esta declaración (Modelo Y 32) debe ser recibida por el ayuntamiento neerlandés donde esté empadronado (su ayuntamiento de residencia) a más tardar 44 días antes del día de las elecciones. Para las elecciones del Parlamento Europeo de junio de 2024, este plazo finaliza el 23 de abril de 2024. La dirección de respuesta figura en la carta adjunta. Recibirá una tarjeta de voto de su ayuntamiento, con la que podrá votar en los Países Bajos para las elecciones de los diputados del Parlamento Europeo;
- Adjunte al formulario cumplimentado y firmado una copia de:
 - Su pasaporte válido de los Países Bajos o de otro país de la UE; o
 - Su permiso de conducir válido de los Países Bajos o de otro país de la UE; o
 - Su documento nacional de identidad neerlandés; o
 - Un documento que deba tener un extranjero en virtud de la Ley de Extranjería de 2000 para acreditar su identidad, nacionalidad y situación en virtud de la ley de residencia.

Se le solicita que, preferentemente, rellene el formulario en mayúsculas.

En el punto 1 se le pedirán sus datos.

	Traducción:
naam, voornaam en overige voorletters	apellidos, nombre y otras iniciales
meisjesnaam (indien van toepassing)	apellido de soltera (si procede)
man / vrouw	hombre / mujer
adres, woonplaats, EU-land (Nederland)	dirección, lugar de residencia, país de la UE (Países Bajos)
geboortedatum, geboorteplaats	fecha y lugar de nacimiento
Adres en woonplaats waar u het laatst als kiezer was geregistreerd in de lidstaat waarvan u de nationaliteit heeft	Dirección y lugar de residencia donde estuvo empadronado por última vez como votante en el Estado miembro del que tiene la nacionalidad ¹)
adres, plaats, EU-land	dirección, localidad, país de la UE

En el punto 2 aparece lo que usted declara: Declaro que no estoy inhabilitado para votar y que no participaré en las elecciones de diputados del Parlamento Europeo en otro Estado miembro de la Unión Europea.

También se le pedirá que cumplimente aquí la fecha y su firma.

¹ Se trata del lugar del Estado miembro de la UE del que es nacional, en el que se registró por última vez como elector. No se trata necesariamente del Estado miembro de la UE desde el que se trasladó a los Países Bajos. Al fin y al cabo, puede haber residido antes en otro Estado miembro de la UE.
Es posible que esto no sea aplicable en su caso. En ese caso, indique aquí que no es aplicable en su caso («n.v.t.»).

IT

Istruzioni che accompagnano il modulo “Model Y 32” (Dichiarazione di voler votare nei Paesi Bassi per il Parlamento europeo)

**Le presenti istruzioni hanno lo scopo di aiutare a compilare il Modulo Y 32.
Va compilato soltanto il modulo Y 32 stampato in lingua neerlandese.
Compilarlo preferibilmente in stampatello.**

Il modulo Y 32 è destinato a chi risiede nei Paesi Bassi e non ha la nazionalità olandese, ma ha la nazionalità di un altro Stato membro dell'Unione Europea (UE). Con il modulo Y 32 Lei dichiara di voler partecipare nei Paesi Bassi alle elezioni dei deputati al Parlamento europeo (votando, quindi, per i deputati olandesi) e non nello Stato membro dell'Unione europea di cui ha la nazionalità. Chi desidera votare per il Parlamento europeo nel Paese dell'UE di cui ha la nazionalità non deve compilare il modulo Y 32.

Dopo che avrà presentato la dichiarazione (modulo Y 32), il Comune La registrerà come elettore nei Paesi Bassi per il Parlamento europeo. Questa registrazione resterà valida finché Lei risiederà nei Paesi Bassi. Vuole tornare a votare nel Paese dell'UE di cui ha la nazionalità? Si rivolga al Comune olandese in cui risiede per revocare la dichiarazione Y 32 e informi le autorità competenti del Paese dell'UE di cui ha la nazionalità di averlo fatto.

Termine di presentazione

La dichiarazione Y 32 deve pervenire al Comune olandese in cui è avvenuta la registrazione (il Comune in cui risiede) non più tardi di 44 giorni prima del giorno delle elezioni. Riceverà così dal Suo Comune una tessera elettorale, con la quale potrà votare nei Paesi Bassi per l'elezione dei deputati al

Parlamento europeo.

Obbligo di documento di riconoscimento Alleghi al modulo, compilato e firmato, una fotocopia di un Suo documento di riconoscimento valido. Si accettano come documenti di riconoscimento validi:

- il Suo passaporto valido, olandese o di un altro Paese dell'UE;
- la Sua patente di guida valida, olandese o di un altro Paese dell'UE;
- la Sua carta d'identità olandese;
- un documento che un cittadino straniero deve possedere ai sensi della Vreemdelingenwet 2000 [“Legge sugli stranieri 2000”] per verificare la propria identità, nazionalità e diritto di soggiorno.

Attenzione!

Per l'elezione dei deputati al Parlamento europeo si può esprimere un solo voto. È vietato partecipare all'elezione dei deputati al Parlamento europeo sia nei Paesi Bassi che nel Paese dell'UE di cui si ha la nazionalità. Il doppio voto è punito con la reclusione fino a un mese o con una multa.

Traduzione di brani/termini sul modulo Y 32

In alto sul modulo si legge:

- Questa dichiarazione (Model Y 32) deve pervenire al Comune olandese in cui si è registrati (il Suo Comune di residenza) non più tardi di 44 giorni prima del giorno delle elezioni. Per le elezioni del Parlamento europeo del giugno 2024 il termine ultimo è il 23 aprile 2024. L'indirizzo di ritorno è riportato nella lettera di accompagnamento. Riceverà così dal Suo Comune una tessera elettorale, con la quale potrà votare nei Paesi Bassi per l'elezione dei deputati al Parlamento europeo;
- Allegare copia:
 - del Suo passaporto valido, olandese o di un altro Paese dell'UE, oppure
 - della Sua patente di guida valida, olandese o di un altro Paese dell'UE, oppure
 - della Sua carta d'identità olandese, oppure
 - di un documento che un cittadino straniero deve possedere ai sensi della Vreemdelingenwet 2000 [“Legge sugli stranieri 2000”] per verificare la propria identità, nazionalità e diritto di soggiorno.

Il modulo deve essere compilato preferibilmente in stampatello.

Sotto 1 Le vengono chieste le Sue generalità.

	Traduzione:
naam, voornaam en overige voorletters	cognome, nome e altre iniziali
meisjesnaam (indien van toepassing)	cognome da nubile (se pertinente)
man / vrouw	maschio / femmina
adres, woonplaats, EU-land (Nederland)	indirizzo, località, Paese UE (Paesi Bassi)
geboortedatum, geboorteplaats	data di nascita, luogo di nascita
Adres en woonplaats waar u het laatst als kiezer was geregistreerd in de lidstaat waarvan u de nationaliteit heeft	Indirizzo e residenza della Sua ultima registrazione come elettore nello Stato membro di cui ha la nazionalità ¹)
adres, plaats, EU-land	indirizzo, località, Paese UE

Sotto 2 è contenuta la Sua dichiarazione: “Dichiaro di non avere subito esclusione dal diritto di voto e di non partecipare all’elezione dei deputati al Parlamento europeo in un altro Stato membro dell’Unione europea.”

Le verrà chiesto, inoltre, di apporre la data e la Sua firma.

¹ È richiesta la località dello Stato membro dell’UE di cui Lei ha la nazionalità nella quale è avvenuta la Sua ultima registrazione come elettore. Non è richiesto necessariamente lo Stato membro dell’UE da cui ci si è trasferiti nei Paesi Bassi. È possibile, infatti, che Lei, precedentemente, abbia risieduto in un altro Stato membro dell’UE.
È possibile che questo non sia il Suo caso. In tal caso, indichi qui che questo non è il Suo caso (“n.v.t.”).

PL

Instrukcja do formularza Model Y 32 (deklaracja dotycząca głosowania do Parlamentu Europejskiego w Niderlandach)

Niniejsza instrukcja stanowi pomoc przy wypełnieniu formularza Model Y 32.

Wypełnij wyłącznie wersje formularza Y 32 w języku niderlandzkim.

Najlepiej drukowanymi literami.

Formularz Y 32 został przygotowany dla osób mieszkających w Niderlandach, które mają obywatelstwo jednego z krajów Unii Europejskiej (UE). Wypełniając formularz Y 32 oświadczasz, że chcesz głosować w Niderlandach w wyborach na członków Parlamentu Europejskiego (i w związku z tym oddać głos na holenderskich kandydatów do PE) a nie w kraju członkowskim Twojego obywatelstwa. Jeśli chcesz głosować w wyborach do Parlamentu Europejskiego w kraju UE Twojego obywatelstwa, nie wypełniasz formularza Y 32.

Po wypełnieniu oświadczenia (formularza Y 32) zostaniesz zarejestrowany/-a jako wyborca do Parlamentu Europejskiego w Niderlandach. Tak długo jak mieszkasz w Niderlandach rejestracja się nie zmienia. Jeśli chcesz ponownie głosować w kraju, którego obywatelstwo posiadasz, skontaktuj się z gminą w miejscu zamieszkania w Holandii, aby wycofać formularz Y 32 a następnie zarejestrować się w odpowiednim urzędzie w kraju Twojego obywatelstwa.

Termin złożenia wniosku

Holenderska gmina, w której jesteś zameldowany/-a musi otrzymać oświadczenie Y 32 najpóźniej 44 dni przed dniem wyborów. Otrzymasz z gminy kartę do głosowania upoważniającą do oddania głosu na kandydatów do Parlamentu Europejskiego w Niderlandach.

Obowiązek wylegitymowania się

Do wypełnionego formularza należy załączyć kopię ważnego dowodu tożsamości. Akceptowane dowody tożsamości:

- ważny paszport holenderski lub z innego kraju UE;
- ważne prawo jazdy holenderskie lub z innego kraju UE;
- holenderski dowód osobisty;
- dokument, który cudzoziemiec musi posiadać na mocy Ustawy o cudzoziemcach z 2000 r., aby ustalić jego tożsamość, obywatelstwo i status pobytu.

Uwaga!

W wyborach do Parlamentu Europejskiego można oddać tylko jeden głos. Nie wolno głosować na kandydatów do Parlamentu Europejskiego zarówno w Niderlandach, jak i w kraju UE Twojego obywatelstwa. Głosowanie w dwóch krajach podlega karze aresztu do jednego miesiąca lub karze grzywny.

Tłumaczenie fragmentów/pojęć z formularza Y 32

W górnjej części formularza:

- Holenderska gmina, w której jesteś zameldowany/-a musi otrzymać niniejsze oświadczenie (Model Y 32) najpóźniej 44 dni przed dniem wyborów. W przypadku wyborów do Parlamentu Europejskiego w czerwcu 2024 r. najpóźniej do 23 kwietnia 2024 r. Adres zwrotny znajdziesz w piśmie towarzyszącym. Otrzymasz z gminy kartę do głosowania upoważniającą do głosowania w Holandii na kandydatów do Parlamentu Europejskiego.
- Do wypełnionego formularza należy załączyć kopię jednego z wymienionych poniżej dokumentów:
 - ważny paszport holenderski lub innego kraju UE, lub
 - ważne prawo jazdy holenderskie lub innego kraju UE, lub
 - holenderski dowód osobisty, lub
 - dokument, który cudzoziemiec musi posiadać na mocy Ustawy o cudzoziemcach z 2000 r., aby ustalić jego tożsamość, obywatelstwo i status pobytu.

Prosimy o wypełnienie formularza drukowanymi literami.

W punkcie 1. należy wpisać dane osobowe.

	Tłumaczenie:
naam, voornaam en overige voorletters	nazwisko, imię i pozostałe inicjały
meisjesnaam (indien van toepassing)	nazwisko panieńskie (jeśli dotyczy)
man / vrouw	mężczyzna / kobieta
adres, woonplaats, EU-land (Nederland)	adres, miejscowość, kraj UE (Niderlandy)
geboortedatum, geboorteplaats	data urodzenia, miejsce urodzenia
Adres en woonplaats waar u het laatst als kiezer was geregistreerd in de lidstaat waarvan u de nationaliteit heeft	Adres i miejscowość ostatniej rejestracji jako wyborcy w kraju członkowskim, którego obywatelstw ¹)
adres, plaats, EU-land	adres, miejscowość, kraj UE

W punkcie 2. składasz oświadczenie: „Oświadczam, że nie zostałem/-am pozbawiony/-a prawa do głosowania i że nie będę głosować w wyborach do Parlamentu Europejskiego w innym kraju Unii Europejskiej.”

Poniżej prosimy o wpisanie daty i podpisanie formularza.

¹ Dotyczy miejscowości w kraju członkowskim Twojego obywatelstwa, w której byłeś/-aś zarejestrowany/-a jako wyborca.
To niekoniecznie kraj UE z którego przeprowadziłeś/-aś się do Niderlandów. Mogłeś/-aś wcześniej mieszkać w innym kraju UE.
Możliwe, że to pytanie Ciebie nie dotyczy. W takim przypadku należy wpisać nie dotyczy („n.v.t.”).

NL

Handleiding bij formulier Model Y 32 (Verklaring stemmen voor Europees Parlement in Nederland)

Deze handleiding is een hulpmiddel bij het invullen van het formulier Model Y 32. Vul uitsluitend het Nederlandstalige formulier Y 32 in. Doe dit bij voorkeur in blokletters.

Formulier Y 32 is bedoeld voor niet-Nederlanders die in Nederland wonen en de nationaliteit hebben van een andere lidstaat van de Europese Unie (EU). Met formulier Y 32 verklaart u dat u in Nederland wilt deelnemen aan de verkiezing van de leden van het Europees Parlement (en dus wilt stemmen voor de Nederlandse leden daarvan) en niet in de lidstaat van de Europese Unie waarvan u de nationaliteit heeft. Als u wilt stemmen voor het Europees Parlement in het EU-land waarvan u de nationaliteit heeft, dan vult u formulier Y 32 niet in.

Na het indienen van de verklaring (formulier Y 32) bent u in Nederland als kiezer geregistreerd voor de verkiezingen van het Europees Parlement. U blijft als zodanig geregistreerd zolang u in Nederland woont. Wilt u weer stemmen in het EU-land waarvan u de nationaliteit heeft? Neem dan contact op met de Nederlandse gemeente waar u woont, om verklaring Y 32 in te trekken, en meldt u zich bij de desbetreffende instanties in het EU-land waarvan u de nationaliteit heeft.

Indieningstermijn

Verklaring Y 32 moet uiterlijk 44 dagen voor de verkiezingsdag zijn ontvangen door de Nederlandse gemeente waar u bent ingeschreven (uw woongemeente). U ontvangt dan van uw gemeente een stempas, waarmee u in Nederland kunt stemmen voor de verkiezing van de leden van het Europees Parlement.

Identificatieplicht

Bij het ingevulde en ondertekende formulier voegt u een kopie van uw geldige identiteitsbewijs. Als geldig identiteitsbewijs worden geaccepteerd:

- uw geldige paspoort uit Nederland of een ander EU-land;
- uw geldige rijbewijs uit Nederland of een ander EU-land;
- uw Nederlandse identiteitskaart;
- een document waarover een vreemdeling ingevolge de Vreemdelingenwet 2000 moet beschikken ter vaststelling van zijn identiteit, nationaliteit, en verblijfsrechtelijke positie.

Let op!

U mag maar één stem uitbrengen bij de verkiezing van de leden van het Europees Parlement. Het is verboden om zowel in Nederland als ook in het EU-land waarvan u de nationaliteit heeft, deel te nemen aan de verkiezing van de leden van het Europees Parlement. Dubbel stemmen wordt gestraft met hechtenis van ten hoogste een maand of een geldboete.

Vertaling van de passages/begrippen op formulier Y 32

Bovenaan het formulier staat:

- Deze verklaring (Model Y 32) moet uiterlijk 44 dagen voor de verkiezingsdag zijn ontvangen door de Nederlandse gemeente waar u bent ingeschreven (uw woongemeente). Voor de verkiezing van het Europees Parlement van juni 2024 is dat uiterlijk op 23 april 2024. Het retouradres staat in de begeleidende brief. U ontvangt dan van uw gemeente een stempas, waarmee u in Nederland kunt stemmen voor de verkiezing van de leden van het Europees Parlement;
- Bij het ingevulde en ondertekende formulier voegt u kopie van:
 - uw geldige paspoort uit Nederland of een ander EU-land, of
 - uw geldige rijbewijs uit Nederland of een ander EU-land, of
 - uw Nederlandse identiteitskaart, of
 - een document waarover een vreemdeling ingevolge de Vreemdelingenwet 2000 moet beschikken ter vaststelling van zijn identiteit, nationaliteit, en verblijfsrechtelijke positie.

U wordt gevraagd het formulier bij voorkeur in te vullen met blokletters.

Onder 1 wordt gevraagd naar uw gegevens.

Vertaling:

naam, voornaam en overige voorletters

meisjesnaam (indien van toepassing)

man / vrouw

adres, woonplaats, EU-land (Nederland)

geboortedatum, geboorteplaats

Adres en woonplaats waar u het laatst als kiezer was
geregistreerd in de lidstaat waarvan u de nationaliteit heeft¹

adres, plaats, EU-land

Onder 2 staat wat u verklaart: "Ik verklaar dat ik niet van het kiesrecht ben uitgesloten, en dat ik niet in een andere lidstaat van de Europese Unie zal deelnemen aan de verkiezing van de leden van het Europees Parlement."

Ook wordt u hier gevraagd de datum en uw handtekening in te vullen.

¹ Het gaat hier om de plaats in de EU-lidstaat waarvan u de nationaliteit heeft, in welke plaats u het laatst als kiesgerechtigde was geregistreerd. Dit is niet noodzakelijkerwijs de EU-lidstaat waarvandaan u naar Nederland bent verhuisd. U kunt immers eerder in een andere EU-lidstaat hebben gewoond. Het is mogelijk dat dit niet op u van toepassing is. In dat geval vult u hier in dat dit niet op u van toepassing is ("n.v.t.").